



---

# BIENVENUE SUR LA ROUTE DU CHEMIN DES CANTONS

WELCOME TO THE  
TOWNSHIPS TRAIL

C'EST ICI QUE  
JE VEUX ÊTRE  
CANTONS-DE-L'EST



Crédit photo : Gretchen Salado

## LE CHEMIN DES CANTONS, LES CANTONS-DE-L'EST AUTREMENT!

Laissez notre route touristique vous révéler ses plus beaux paysages et son héritage américain et britannique exceptionnel. Le patrimoine bâti et naturel de notre région est mis en valeur à travers une route touristique sillonnant les différentes régions des Cantons-de-l'Est. Vous découvrirez de charmants cœurs villageois, des ponts couverts, des granges rondes, des centres d'interprétation uniques et bien plus encore. Venez prendre le temps le long du Chemin des Cantons!

## THE TOWNSHIPS TRAIL, ANOTHER WAY TO FALL IN LOVE WITH THE EASTERN TOWNSHIPS!

The Townships Trail provides you with an opportunity to experience the Eastern Townships differently! It highlights the region's built and natural heritage along a marked tourist route. The various locations reveal stunning scenery and our heritage, which reflects both American and British influences, one of our region's distinctive characteristics.



## À VISITER

### TO VISIT



### CŒURS DE VILLES ET VILLAGES

- 1 Ayer's Cliff
- 2 North Hatley
- 3 Bedford
- 4 Bolton-Est
- 5 Bromont
- 6 Bury
- 7 Canton de Shefford
- 8 Cookshire-Eaton
- 9 Danville
- 10 Dudswell
- 11 Frelighsburg
- 12 Georgeville
- 13 Granby
- 14 Pottton
- 15 Sutton
- 16 St-Camille
- 17 Waterloo
- 18 Waterville
- 19 Way's Mill

### PATRIMOINE INDUSTRIEL

- 20 Musée de l'ardoise
- 21 Vitrine minéralogique et d'histoire
- 22 Moulin à laine d'Ulverton
- 23 Musée Missisquoi
- 24 Musée Bruck

### LES BÂTISSEURS

- 25 Lieu historique Louis-S.-St-Laurent
- 26 Maison Merry, lieu de mémoire citoyen
- 27 Musée Beaulne
- 28 Musée Colby-Curtis
- 29 Musée d'histoire de Sherbrooke
- 30 Musée Eaton Corner
- 31 Musée du comté de Brome
- 32 Société d'histoire du comté de Richmond
- 33 Uplands

### ROUTE DES THÉS À L'ANGLAISE

- 27 Musée Beaulne
- 28 Musée Colby-Curtis
- 33 Centre du patrimoine Uplands
- 31 Société d'histoire du comté de Brome



Tout au long du parcours,  
suivez la signalisation!

Be sure to follow the traffic signs  
throughout your trip.

# CŒURS DE VILLAGES ET DE VILLES

VILLAGE AND TOWN CENTRES

Dudswell



## L'âme de la route

### The heart of the journey

En parcourant le Chemin des Cantons, découvrez de charmants cœurs de villages et de villes si typiques des Cantons-de-l'Est. Une architecture originale et un accueil des visiteurs mémorable sont la recette de ces lieux uniques.

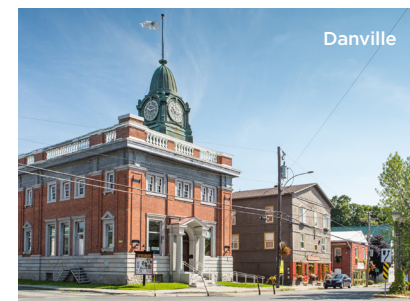
As you travel the Townships Trail, discover the hearts of villages and towns that put the charm of the Eastern Townships on full display. Each location is unique, showcasing original architecture and extending a memorable welcome to visitors.

## À visiter

### To visit

Chacun des 32 villages du Chemin des Cantons recèle une histoire unique se déployant à travers les bâtiments, les paysages et la population locale.

Each of the 32 villages along the Townships Trail has a unique history that is reflected in its buildings, landscapes and residents.



# PATRIMOINE INDUSTRIEL

INDUSTRIAL HERITAGE



Moulin à laine d'Ulverton

Credit photo : Annie Caya



## Un territoire de savoir-faire

### A region of expertise

Des lieux qui mettent de l'avant l'histoire des industries, des entreprises et du monde du monde du travail de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle dans les Cantons-de-l'Est.

Locations spotlighting the history of industries, businesses and the world of work in the Eastern Townships during the first half of the 20<sup>th</sup> century.

## À visiter

### To visit

- > Musée de l'ardoise
- > Vitrine minéralogique et d'histoire
- > Moulin à laine d'Ulverton
- > Musée Missiquoi
- > Musée Bruck

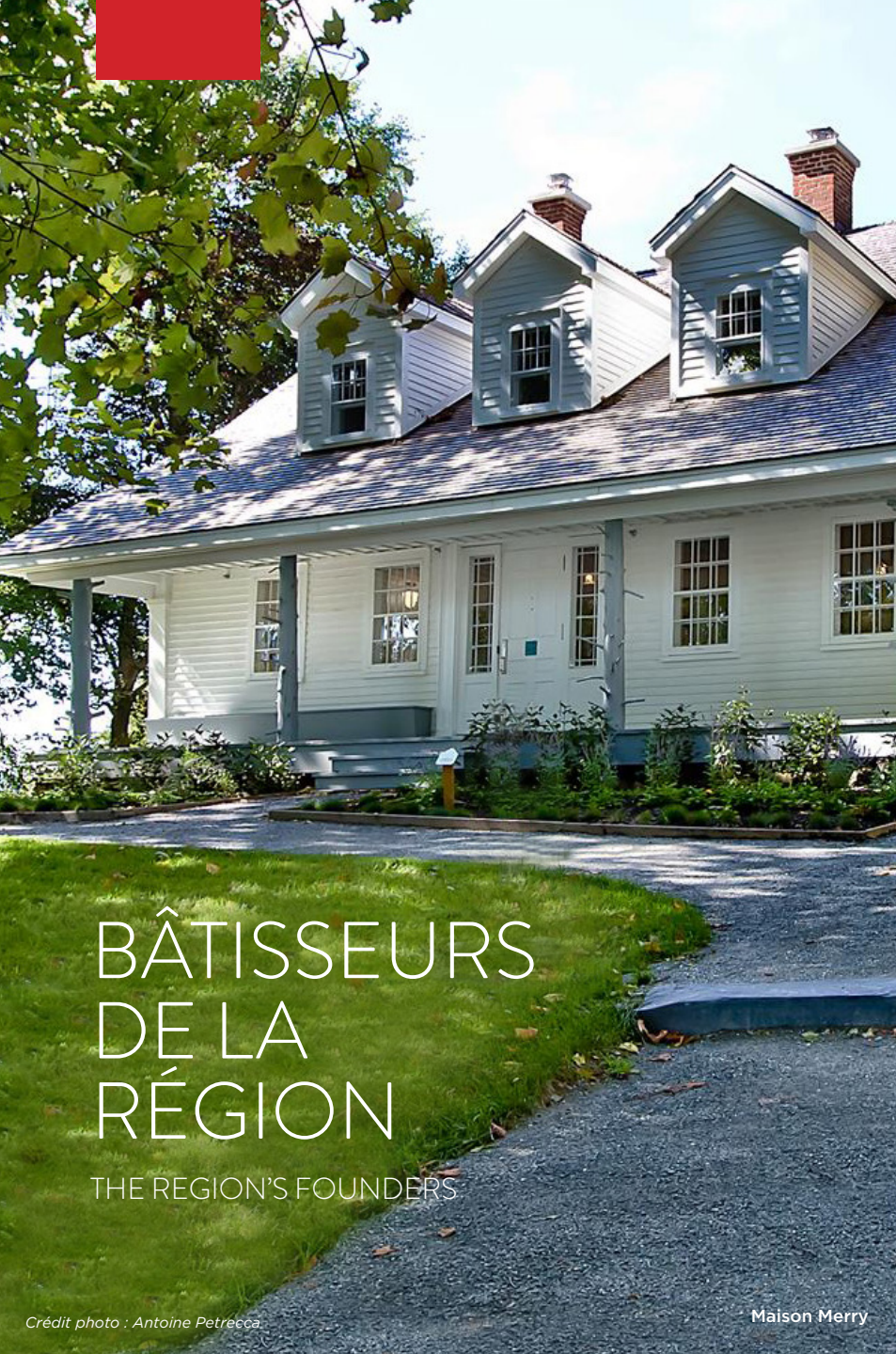


Belvédère de la Mine Jeffrey



Musée de l'ardoise





# BÂTISSEURS DE LA RÉGION

THE REGION'S FOUNDERS

Crédit photo : Antoine Petrecca

Maison Merry



## Découvrez nos bâtisseurs

### Discover our founders

D'origine américaine, anglaise, écossaise ou irlandaise, les bâtisseurs des Cantons-de-l'Est ont amené leurs us et coutumes et créés notre région. C'est sur leurs traces que nous cheminons à travers le Chemin des Cantons.

With their American, English, Scottish or Irish origins, these personalities forged the Eastern Townships region by their customs. As you travel the Townships Trail, you are following in their very footsteps.

## À visiter

### To visit

- > Lieu historique Louis-S.-St-Laurent
- > Maison Merry, lieu de mémoire citoyen
- > Musée Beaulne
- > Musée Colby-Curtis
- > Musée d'histoire de Sherbrooke
- > Musée Eaton Corner
- > Musée du comté de Brome
- > Société d'histoire du comté de Richmond



Musée du  
comté de Brome



Musée Eaton Corner



Lieu historique  
Louis-S.-St-Laurent

# ROUTE DES THÉS À L'ANGLAISE

ENGLISH TEA ROUTE



Musée Beaulne



## Une tradition incontournable

### A must-have tradition

À travers quatre lieux patrimoniaux, situés le long du Chemin des Cantons, découvrez la délicieuse tradition du service du thé à l'Anglaise.

The Townships Trail English tea route invites you to enjoy an English tea experience in four exceptional historic setting.

## À visiter

### To visit

- > Musée Beaulne
- > Musée Colby-Curtis
- > Centre Uplands
- > Musée du comté de Brome



Centre Uplands



Centre Uplands



Musée Colby-Curtis



# AMIS DU CHEMIN DES CANTONS

FRIENDS OF THE TOWNSIPS TRAIL



Au gîte des 4 lacs

## OÙ MANGER TO EAT

Les Cantons-de-l'Est, région gourmande par excellence, reconnue pour ses nombreux produits locaux de qualité. Pour un repas gastronomique, une petite pause d'après-midi ou une bouchée rapide le midi, ces lieux de restaurations seront vous combler.

The Eastern Townships, a quintessential gourmet region renowned for its many quality local products. Enjoy a gastronomic meal, afternoon snack or lunch on the go at these restaurant locations.

## OÙ DORMIR TO STAY

Êtes-vous plus du type hôtel, gîte, auberge, camping ou chalet rustique? Le long du Chemin des Cantons, ces hébergements vous permettront de profiter encore plus de la région. Vous rencontrerez des hôtes sympathiques et amoureux de leur région.

Which is your preferred lodging—hotel, B&B, inn, camping or country cottage? You'll find plenty of such accommodations along the Townships Trail, so you can make the very most of your journey. Along the way, you'll meet friendly hosts with a passion for their region.



Manoir Maplewood



Les matins de Victoria

RETROUVEZ LES ADRESSES SUR  
ADDRESSES CAN BE FIND AT

**CHEMINDESCANTONS.QC.CA**  
TOWNSHIPSTRAIL.QC.CA

INFORMATION TOURISTIQUE  
TOURISM INFORMATION

**CANTONSDELEST.COM**  
EASTERTOWNSHIPS.ORG

Avec la participation financière de

Québec